



**INFORMACIÓN DEL PROGRAMA  
DE ASISTENCIA  
POR DESASTRE**



**Si usted sufrió daños por causa de las tormentas severas, tornados e inundaciones que comenzaron el 19 de mayo de 2004, usted puede ser elegible para Asistencia Estatal y Federal por Desastre.**

Usted puede ser elegible para recibir beneficios de FEMA si vive en uno de los siguientes condados: **Adams, Brown, Calumet, Chippewa, Clark, Columbia, Crawford, Dane, Dodge, Eau Claire, Fond du Lac, Grant, Green, Green Lake, Iowa, Jackson, Jefferson, Juneau, Kenosha, La Crosse, Lafayette, Marathon, Marquette, Milwaukee, Monroe, Outagamie, Ozaukee, Portage, Racine, Richland, Rock, Sauk, Shawano, Sheboygan, Taylor, Trempealeau, Vernon, Walworth, Washington, Waukesha, Waupaca, Waushara, Winnebago y Wood.** Aunque usted tenga cobertura de seguro, podría ser elegible para asistencia federal o estatal si aún tiene necesidades relacionadas con el desastre. Si tiene cobertura de seguro, por favor llame a su agente de seguros antes de someter una solicitud.

La asistencia que puede estar disponible incluye:

- Subvenciones para cubrir gastos de vivienda temporal por desastre,
- Préstamos a bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés) para inquilinos y dueños de vivienda para reparar daños al hogar o remplazar la propiedad personal, y también para ayudar a comerciantes,
- Subvenciones para cubrir necesidades serias y gastos causados por el desastre que no estén cubiertos por el seguro u otros programas.

**Para recibir asistencia disponible bajo la declaración presidencial por desastre** firmada el 19 de junio de 2004, usted necesita solicitar. Usted puede hacer esto llamando al:

**Número Gratis de Solicitud  
1-800-621-FEMA (3362)**

**Para aquellos que usan el TTY: 1-800-462-7585**

**Estas líneas funcionan de 8 a.m. a 6 p.m. lunes a sábado, hasta nuevo aviso**

Antes de llamar, es conveniente que tenga la siguiente información:

- Su número de teléfono actual; Su número de Seguro Social
- Una lista de los daños y pérdidas que usted sufrió
- El nombre de su compañía de seguros y número de su póliza
- Cuenta bancaria, si desea depósito directo para acelerar su asistencia

La ayuda de recuperación por desastre está disponible para cualquier individuo sin considerar su raza, color, sexo, religión, origen nacional, edad, incapacidad o estado económico. Si usted o alguien que usted conoce ha sido discriminado, debe llamar a FEMA al 1-800-621-FEMA (TTY 1-800-462-7585) o llame su Oficina Estatal de Derechos Civiles.

## **INFORMACION DEL PROGRAMA DE ASISTENCIA POR DESASTRE**

Los individuos y pequeños negocios que sufrieron daños pueden ser elegibles para recibir ayuda de: FEMA, otras agencias federales, estatales y voluntarias. Los programas de asistencia están disponibles para aquellos que están establecidos en los condados designados como área de desastre por el Presidente Bush.

### **Programas de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias**

**LA ASISTENCIA PARA INDIVIDUOS Y FAMILIAS PUEDE INCLUIR LO SIGUIENTE:** La asistencia de vivienda es para individuos y familias cuyas viviendas fueron destruidas o dañadas por tormentas severas, tornados e inundaciones. Los tipos de asistencia incluyen subvenciones para: (1) pago de alquiler para vivienda temporera; (2) reparaciones esenciales necesarias para que la residencia quede segura y sanitaria; y (3) para responder a necesidades serias y gastos relacionados al desastre no cubiertos por un seguro u otro programa, tales como gastos médicos, dentales, fúnebres, propiedad personal, transportación, mudanza y almacenamiento.

**ASISTENCIA DE DESEMPLEO POR DESASTRE:** Provee beneficios semanales para aquellos individuos que se quedaron sin empleo debido al desastre, incluyendo a personas que trabajan por cuenta propia, dueños de granjas, y otros no cubiertos bajo el programa de beneficios por desempleo regular.

### **Programas de la Administración de Pequeños Negocios**

**PRÉSTAMOS PARA PROPIEDAD RESIDENCIAL/ PERSONAL:** Préstamos a dueños de casa e inquilinos para restaurar o reemplazar la propiedad personal y/o bienes raíces afectados por el desastre con seguro insuficiente o sin seguro. Disponible en los condados declarados. Los fondos están también disponibles para las medidas de mitigación para reducir los efectos de los desastres futuros.

**PRÉSTAMOS COMERCIALES POR DESASTRE:** Hay préstamos por desastre para reparar o reemplazar edificios comerciales, inventario, maquinaria, equipo, etc., no cubiertos por el seguro. Estos préstamos están disponibles para negocios grandes y pequeños en los condados declarados. También los préstamos pueden estar disponibles solamente a pequeños negocios para capital activo para ayudarles durante el período de recuperación del desastre. Estos préstamos están disponibles en los condados declarados y condados adyacentes.

### **Otros Programas de Agencias**

**ASISTENCIA DE IMPUESTOS: Federal** – El Servicio de Rentas Internas (IRS) permite que las pérdidas imprevistas cubiertas con un seguro limitado o no aseguradas, que haya sufrido en la vivienda, la propiedad personal y artículos de uso doméstico sean deducidos en la declaración de impuestos. Se pueden reclamar las declaraciones enmendadas para el año previo de tal modo que los damnificados del desastre puedan recibir un reembolso de impuestos. Llame al IRS al 1-800-829-1040.